

美食之旅

Happy Food Tour 文：「從起步開始」計劃團隊
圖：FaMiuly





我是妙妙，
My name is Mina.
我今年三歲，
I am three years old.
我是女孩子，
I am a girl.
我喜歡跳舞。
I like dancing.

我是古力，
My name is Gurung.
我今年六歲，
I am six years old.
我是男孩子，
I am a boy.
我喜歡吃東西。
I like food.



我是叮叮，
My name is Dipti.
我今年五歲，
I am five years old.
我是女孩子，
I am a girl.
我喜歡唱歌。
I like singing.

我是阿林，
My name is Lavik Singh.
我今年四歲，
I am four years old.
我是男孩子，
I am a boy.
我喜歡踢足球。
I like playing football.



妙妙、叮叮、阿林和古力相約一起去吃午餐。

Mina, Dipti, Lavik Singh, and Gurung are going to have lunch together.

古力說：「哈哈，不如我們去『美食館』參觀，好嗎？」

Gurung says, 'Hey, why don't we go to the Museum of Food?'

阿林說：「嘩！好像有很多美食，我也想試試。」

'Wow! Seems there's a lot of food. I wanna try all of them,' says Lavik Singh.

妙妙說：「好啊！一起去吧！」

Mina says, 'Great! Let's go!'



貓頭鷹博士說：「你們好，歡迎來到『美食館』，現在大家開始美食之旅吧！」

'Hello,' says Dr. Owl. 'Welcome to the Museum of Food. Our food tour will begin soon!'

古力說：「博士！快點吧！我很肚餓。」

Gurung says, 'Doctor! Hurry up! I'm hungry.'

博士笑着說：「你們戴上眼罩，聽我指示做。」

Dr. Owl smiles and says, 'Put on your headset and do what I say.'



太空艙搖動了一會，大家便到了日本餐廳。

The spaceship shakes for a while. They arrive at a Japanese restaurant.

貓頭鷹博士說：「歡迎來到日本，請慢慢享用桌上的美食，你們會用這些餐具嗎？」

Dr. Owl says, 'Welcome to Japan! Please enjoy the food on the table.

Do you know how to use these cutleries?'

妙妙說：「日本和中國一樣都是用筷子吃東西的。」

Mina replies, 'We'll eat with chopsticks, just like in Japan and China.'

古力說：「我會用筷子吃拉麵。」

'I eat ramen with chopsticks,' Gurung boasts.

阿林說：「我會用筷子吃壽司。」

'I eat sushi with chopsticks,' Lavik Singh chimes in.



妙妙說：「古力，吃東西時要安靜！」

Mina says, 'Gurung, be quiet when you eat!'

古力說：「壽司真美味，我控制不了。」

'Sushi is so yummy!' says Gurung. 'I just can't help.'



太空艙搖動一會，他們很快又到了另一間餐廳。

After a short period of shakes, the spaceship arrives at another restaurant.

貓頭鷹博士說：「歡迎來到英國。」

'Welcome to the United Kingdom,' says Dr. Owl.

阿林說：「桌上有刀、叉和湯匙。」

'There're knives, forks, and spoons on the table,' says Lavik Singh.

貓頭鷹博士說：「你們懂得用這些餐具嗎？」

Dr. Owl asks, 'Do you know how to use these cutleries?'

古力說：「我會，我最愛吃東西。」

Gurung says, 'Yes, I do! I love eating.'



古力說：「我會用湯匙喝湯，喝湯時沒有聲音。」

'I eat soup with spoon,' says Gurung. 'I won't make any noise.'

阿林說：「我會用刀叉吃魚扒，切食物時也沒有聲音。」

'I would eat the fish steak with a knife and fork, and I'll make no sound when I cut the food,' says Lavik Singh.

貓頭鷹博士立即讚賞古力和阿林有禮貌。

Dr. Owl immediately praises them for their good manners.



太空艙再搖動一會，他們來到印度餐廳。

The capsule shakes a little longer, and they arrive at an Indian restaurant.

妙妙說：「嘩！太好了，我們回到家鄉！」

Mina says, 'Wow! Great, we're back home!'

阿林說：「哈哈，博士，我來教大家印度的飲食禮儀。」

'Haha, Doctor,' says Lavik Singh, 'Let me show you how to eat Indian food.'

貓頭鷹博士說：「請阿林小博士介紹！」

Dr. Owl says, 'Now, we give the floor to Dr. Lavik Singh!'



阿林說：「大家吃東西時要用右手。」

'You should eat with your right hand,' says Lavik Singh.

妙妙說：「桌上盤子裏的水是我們吃完東西後用來洗手的，但只可以洗右手啊！」

Mina adds, 'The water on the table is for us to wash our hands after meal, but only our right hand!'



貓頭鷹博士說：「歡迎你們回來，美食之旅已完滿結束。」

'Welcome back,' says Dr. Owl. 'Our food tour has come to an end.'

妙妙說：「很好玩，下次要到其他國家認識不同的飲食禮儀。」

'It was fun,' says Mina. 'Next time, I will go to other countries to learn different table manners.'



古力說：「我不是吃了很多東西嗎？」

'Didn't I eat a lot of food?' says Gurung.



古力和阿林一同說：「剛才的美食之旅很好玩，看見的美食和真的一樣。」

'The food trip was fun. The food looked like the real thing,' say Gurung and Lavik Singh.

妙妙說：「香港真好，你看！四處都有不同國家的美食。」

Mina says, 'Hong Kong is a wonderful place! Look! You can try food from all around the world here.'

古力說：「我還很肚餓，現在快去吃東西吧！」

Gurung says, 'I'm still hungry. Let's get something nice to eat!'





大酒樓

12F



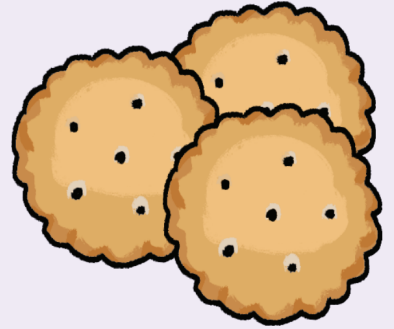
食物

food



餐廳

restaurant



餅乾

biscuits



飲品

drink

食

eat

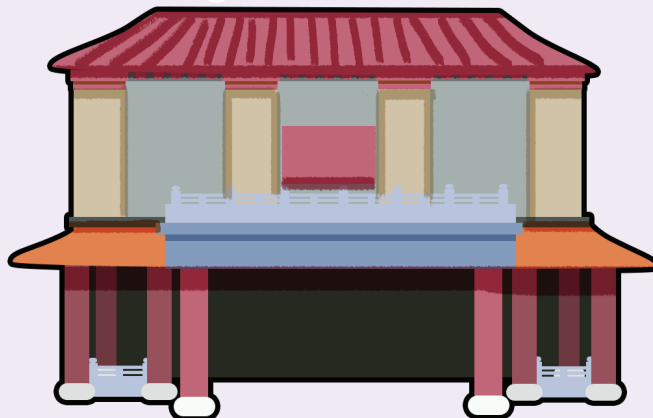


餃子

dumpling

museum

博物館



飽

full



肚餓

hungry



© 2020-2023 從起步開始——幼稚園非華語學生學習中文支援計劃 版權所有

本書可在合理範圍內以教學為目的下載及複製使用，但這些行為不能抵觸及不合理地損害版權擁有人正常利用作品的合法權益。

© 2020-2023 Start from the Beginning - Chinese Supporting Scheme for Non-Chinese Speaking Students in Kindergarten. All rights reserved.

This storybook can be downloaded and copied, to a reasonable extent, for the purposes of instruction. However, such acts must not conflict with and unreasonably prejudice the legitimate interests of copyright owners to normally exploit their works.





計劃合作夥伴
Project Partners



項目委聘人
Project Commissioner



項目投資者
Project Investors



計劃網站 Website
<https://kgcsl.edu.hku.hk>

ISBN 978-988-16086-2-8



9 789881 608628